格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定
三，匹夫一立志，便可參天地
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志

新年的天地

一元復始，人性尋皇
消除心理大敵，惰性
一年已盡，檢討過去的三百六十五日，究竟做了些什麼，成就了些什麼，是歡笑，是惋惜？

（大）

老農老圃們，在耕作上，沒有施肥，灌溉，除虫，芟草……種種程序，僅僅播了種，是不會有豐碩成果的。

生活中的奮鬥，是爲了實現理想的生活，生命中的追求，更需要不斷的去繼續奮鬥，在奮鬥過程中，首先要能抗拒心理上的敵人——惰性的襲擊。

要什麼生活中有許多憂愁嘆息，爲什麼生命歷程裏佈滿了陰霾，是誰令成功的路上遍生着荊棘，是誰令體肉復生而馬齒徒增，這禍首就是心理的敵人——惰性！它能使江郎才盡，西子無顏，勇銳氣餒，志士灰心。

人是富於惰性的，也最易受刺激反應的影响，和社會環境的轉移，貪圖逸樂，厭惡勞苦，凡有關享樂身心的事，學習得最快，做起來便是有聲有色，而需要刻苦耐勞，克難奮鬥的事，每每知難而退，或畏縮不前，探究其原因，可說都是惰性在那兒興風作怪。

惰性給人帶來了「消極」，因爲消極，任何事都不能完成，雖爲山九仞，可是一念消極，也就功虧一貫（上從竹）了，消極是沒有前途的，因爲它已面臨斷崖絕路，消極是沒有光明的，因爲它充滿了陰森與黑暗，消極是沒有生命的，因爲它祇有頹唐和死亡。

惰性給人們帶來了「悲觀」，因爲悲觀，總覺得人生一切都是「定命」，消除心理大敵，惰性

一年已盡，檢討過去的三百六十五日，究竟做了些什麼，成就了些什麼，是歡笑，是惋惜？

老農老圃們，在耕作上，沒有施肥，灌溉，除虫，芟草……種種程序，僅僅播了種，是不會有豐碩成果的。

生活中的奮鬥，是爲了實現理想的生活，生命中的追求，更需要不斷的去繼續奮鬥，在奮鬥過程中，首先要能抗拒心理上的敵人——惰性的襲擊。

要什麼生活中有許多憂愁嘆息，爲什麼生命歷程裏佈滿了陰霾，是誰令成功的路上遍生着荊棘，是誰令體肉復生而馬齒徒增，這禍首就是心理的敵人——惰性！它能使江郎才盡，西子無顏，勇銳氣餒，志士灰心。

人是富於惰性的，也最易受刺激反應的影响，和社會環境的轉移，貪圖逸樂，厭惡勞苦，凡有關享樂身心的事，學習得最快，做起來便是有聲有色，而需要刻苦耐勞，克難奮鬥的事，每每知難而退，或畏縮不前，探究其原因，可說都是惰性在那兒興風作怪。

惰性給人帶來了「消極」，因爲消極，任何事都不能完成，雖爲山九仞，可是一念消極，也就功虧一貫（上從竹）了，消極是沒有前途的，因爲它已面臨斷崖絕路，消極是沒有光明的，因爲它充滿了陰森與黑暗，消極是沒有生命的，因爲它祇有頹唐和死亡。

惰性給人們帶來了「悲觀」，因爲悲觀，總覺得人生一切都是「定命」，

▲早梅（洞仙歌）　關小俠

山隈孤寂，
傲傾城顏色，
先開不借春風力。
經寒中，
兩三凍雀飛來，
乍息翼；
可似去年相識。
幾枝休嫌少，
數蕊殘芳，
祇此已堪詩峻特。
莫問天如何，
天固陰陰，花仍發，
光照窮北。
惜裙屐三春始來遊，
況來遊又淒清近寒食。

× × ×

▲美容院及假髮店
穩定生意，位於雲埠下埠商業區，皮費低微，好人息兼前途大有希望，定價圖急賣。

▲緬街夾四十九街新屋，一廳三房，主人房有厠所，減價三萬四千五有價講
BB公司代表陳學明小姐
電話：公司 327-8141，住宅 872-1106

我有現欵想買屋
你要買屋，請與我聯絡，每日下午六時半後，電話八七三、二五六九。許愛明洽商。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇二〇

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

新樂實業公司
置業、投資、燕梳
日夜廿四小時電話六八二、六壹〇四
抵買入息屋
月可收租五百元，五十尺地段，士德古墻，只要現金萬餘元。　黃炳森
六組入息五百六
近喜市定街巴士上落方便，有六組收益堅固石基合法入息，有士庫，雜角花園
許球
多睡房在交通線柏文
九組公寓，其中五組有兩睡房，價九萬九，利息八厘式五，靚石子墻，內部佈置一新。　顧耀庠
廿三組有電梯上落
靚兩年新柏文，特聘設計石子墻，近華埠，業主可自住兩睡房，騎樓套房入息三萬七千。　許杏欽
十四年新七組柏文
每年淨入息約七千元，近百老滙街，其中一組有兩睡房，全部租客，自供電煖氣。　許球

Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943
銀夫人美髮屋
鐵定於十二月四日新張營業
特聘經驗豐富之香港一流名師余洪主持
爲優待顧客，特於本月新張期內電燙一律八折
僑胞光顧　無任歡迎
華埠奇化街式一五號
電話六八三、一九四三

設備華麗，環境優美，價錢公道。

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
BEN QUAN
藝工
價錢公各平，類美術招牌廣告。
298-7337

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
只收電話 876-4743

周名紹
（即億兆信託公司內）
會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B. C
683-5768

許忠鋁質窗門
Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042
冬季到了
特大減價
避風雨窗
慳回煖氣
價廉物美
免費估價

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生　梁覺玄　針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街193號308室 電話：Off. 685-1529 Res. 879-7802
308 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,
時間：10-12 AM. 2-5.30 PM 星期六下午及星期日休息

祖梁
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
（承接土木大小工程）
裝修船塢，內外間格，新建屋宇，改換屋頂他瓦泥灰，扶正傾斜房屋，修理水掣電批建造菜園玻璃屋地修等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，鼎履相迎。
總部：亞力山打街六三〇
夜間電話：二五四・三七〇六
式五四・壹式〇三

億兆信託
部支分業實
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876
黃奕志代理
六六六奇化街，改造一部，三睡房，取價二萬二千元。
Parker & Commercial 區所改造及聯屋，每屋兩睡房，取價叁萬九千元。
四睡房屋，位於29th Ave.，與域多利街，近學校與交通，取價式萬六千元。
碧氏實業公司啓

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
大桔運到
台灣大柑
沙田蜜柚
各種水貨齊備

大埠辦到
永利威廚用
咸三烝酒
價錢最平　請早採購

大埠
金利源利記興
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篤

中醫楊恩葵
廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院善堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病
雲埠哥林比亞街 433½
電話 685-6806

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
金色鋁架十頭閃光宮燈
中國美術聖誕咭
揀手大沙田柚　紅芽芋仔
揀手桂林馬蹄　槟榔芋仔
各種送禮佳品　新吉勝

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
電話 683-7268
本行經營各國刨刷，如意國及荷人德，國產刨刀，國仔鋸刷及鋸鋸刀刀等，英國刨刀，法國刨刀等，各種刨刀等利器，各種齊備。僑胞光顧，定當歡迎。
「配殼鎖鑰匙法式」常有各種鎖殼鎖鑰匙。
「鋸刀，刨刀，文，鋸房用具等齊行」
凡有人鋸刀樣太老，請印備函索即奉
HERDER
SOLIEGEN-GERMANY
另有德國市必嘢中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
文辦到美國的斯嘢中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

加拿大溫哥華
利利草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近華街西邊牛仔街口）

T.P.Y. Travel Service
41 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
檀香山旅行，有特價來回機票加幣貳百九十八元，每星期壹至星期四包括六晚七日，由旅店去機場接送不論人數，隨時起行，有意旅遊，請來函或駕臨本社面商。
地址：片打街東七十壹號　電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社　林國良　陳國固　啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
432 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。
往三藩市來回埠票包三十天連稅美幣九十三元
往紐約三十天來回機票或幣逸夜二百三十八元
往都明度機票加幣一百二十八元
往滿地可機票加幣一百四十元
欲知輪船火車記十等價目請留臨本號詢問